

8704/59

P R O - J U S T I T I A .

PRELIMINAIRE.

Accident de roulage

L'an mil neuf cent quatre vingt dix le 3ème jour du mois de Juillet, nous Karasira Anastase Sgt Gd OPJ à compétence générale en Préfecture de Kigali, nous trouvant à la Bde Ter. Nyarugenge a eu l'honneur de porter à la connaissance de Mr l'OMP à Kigali qu'un accident de roulage matériel s'est produit au Rd point : Place de l'Unité Nationale en date du 29/06/90 vers 17h40B.

PV DE RENSEIGNEMENT ET DE CONSTAT D'ACCIDENT DE ROULAGE.

CIRCONSTANCES GENERALES DE L'ACCIDENT.

PREVENUS.

Habonimana.

Les deux voitures venaient de même direction au moment où elles arrivaient en face de la centre Culturelle Franco-Rwandaise, la voiture Jeep SUZUKI AB7324 était devant la voiture Renault AB5557. La voiture Jeep SUZUKI s'est arrêtée pour donner la priorité, la voiture Renault l'a percuté à l'arrière.

CONSEQUENCES DE L'ACCIDENT

La voiture Renault a eu des dégâts suivants: un phare endommagé; capot et calendrier endommagés. Pour la Jeep c'est le pare choc qui est un peu enfoncé vers l'intérieur.

CONSTATATIONS.

PLAIGNANT.

Mukantagara.

L'accident s'est produit au Rd point, c'était à 17h40, l'atmosphère était bonne, la chaussée était asphaltée, il y avait de la visibilité.

IDENTIFICATION DES PARTIES EN CAUSE.

La Jeep SUZUKI appartient à l'ENTREPRISE COTRACO sous conduite de Mukantagara Martine titulaire du permis de conduire N° II83/83 Cat B. Assurance: SORAS N° 250.680D; Expirant le 10/10/90.

La voiture Renault AB 5557 appartient à Habonimana Saldius sous sa conduite titulaire du permis de conduire N° 205/86 cat. B Assurance: SONARWA N° 01109918. Expirant le 02/11/90.

OBJETS SAISIS.

Rien.

CAUSES PROBABLES DE L'ACCIDENT.

L'accident aurait été causé par l'inattention du conducteur de la Voiture Renault.

Du reste Mr l'OMP nous vous envoyons ce dossier pour étude compétence et Procédure.

OBSERVATIONS.

Ci-joint PV d'audition du Plaignant Mukantagara,
PV d'audition du Prévenu Habonimana,
PV d'audition du témoin Kalisa,
Croquis des lieux.

Accident de roulage matériel survenu ce 29/06/90

vers 17h40B.

Au Rd point de Kigali Place

de l'Unité Nationale, Boulevard de l'OUA.

Je jure que ce PV est sincère.

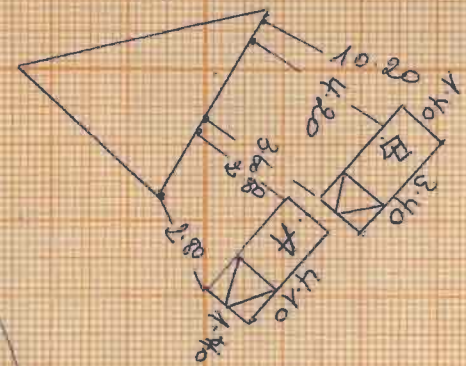
L'OPJ Verbalisant: Sgt Gd Karasira Anastase/

[Signature]

CROQUIS D'ETAT DES LIEUX DE L'ACCIDENT
 DE ROULAGE MATERIEL SURVENU CE 29/06/90
 VERS 17h 40. Nottant en cause les jeep
 SU SU WI AB 7324 et les voiture R. AB 5557

Doss n° 174. Roullant n° 190
 PV n° 02
 Transmis à l'OMP à Agli
 le

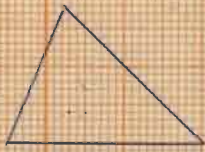
VERS HOTEL des
 MILLE COLLINE



ROUNDO POINT PLACE DE L'UNITE

Echelle 1/200

VERS GARDONNA
 BOULEVARD DE L'OUA



JE TIRE QUE CE CROQUIS
 EST SINCERE
 LIOPJ KARASIRA fuastare
 Soft cad.
 Ouy

Legende

- N : DIRECTION DU NORD
- A : POSITION VOITURE JEEP SU SU WI AB 7324
- B : POSITION R. LS. ARPINE AB 5557

Echelle 1/200

les mesures sont exprimees en metres.

=====

PRO - JUSTITIA.

L'an mil neuf cent quatre vingt dix le 13ème jour du mois de Juillet,
Nous Karasira Anastase Sgt Gd OPJ à compétence générale en préfecture
de Kigali nous trouvant à la Bde Ter. Nyarugenge comparait devant nous
le nommé: Kalisa J. D fils Zirahaba (ev) et de Mukabahunde (dcd)
né en 1962 à Humba - tare Kigali hutu des Abazigaba de nationalité Rdais
résident à Kicukiro-Kanomba -Kigali célibataire sans biens ni antécédent
judiciaires connus de nous . nous déclare en Kinyarwanda ce qui suit:

PV D'AUDITION DU TEMOIN KALISA.


- QQ/ Kalisa wari mu modoka na Mukantagara mugaze kuli, Rd point,
imodoka yari ibakuilikiye irabagonga, tubwire mu magambo arambuye
ukuntu yabagonze?
- RR/ Twari duhagaze imbere icya cya STOP dutegereje ko izindi modoka ziri
zitambuka , imodoka itugongaga idatututse inyuma, ubwo duhita
tuhaguma baraza bakora, constat.
- QQ/ ese iyo modoka ntiyaba yarabagonze musubira inyuma?
- RR/ Oya haramanukaga we yamanutse yiruka araza aratugongaga.
- QQ/ Uko mwari muli iyo modoka ntawakomeretse?
- RR/ Ntawe, uretse umwana wa unitse igikanu kubera kwikanga.
- QQ/ Ku magamba umaze kuvuga hali icyo wongeraho?
- RR/ Nta kindi nongeraho.
- QQ/ Uzi gusoma ko kwandika?
- RR/ Ndabizi .
- QQ/ Urasinya cy uratera igikumwe?
- RR/ Ndasinya.

Lecture faite le comparant persiste dans ses déclarations
et signe avec nous le; présent P y

Je jure que le présent PV est sincère.

Le comparant

Kalisa



L'OPJ verbalisant.

Karasira Anastase/
Sgt Gd.



PRO - JUSTITIA .

L'an mil neuf cent quatre vingt dix le 10ème jour, du mois de Juillet, nous Karasira Anastase Sgt Gd OPJ à compétence générale en préfecture de Kigali Nous trouvant à la Bde Ter. Nyarugenge comparait devant nous le nommé; Habonimana fils Ntibasumbana (av) et de Ngendabanyirwa (av) né en 1954 à Rumonge-Burundi résident à Nyakabanda-nyarugenge-Kigali butu de nationalité Burundais marié à Nyirabanguka, père de quatre enfants, Electro-Mécanicien, propriétaire d'une voiture, sans antécédents judiciaires connus de nous. Nous déclarer en Kinyarwanda ce qui suit langue de son choix:

PV D'AUDITION DU PREVENU Habonimana.

- QQ/ Uragenzwa n'iki hano kuli Bde?
RR/ Naje gusobanura ibya accident nakoreye kuli Rd point?
QQ/ Iyo accident wayikoze ryali wayikoreyeha?
RR/ Nayikoze kuli makumyabili a icyenda ukwezi kwa gatandatu, kuli Rd Point.
QQ/ Tubwire mu magambo arambuye ukuntu wakoze iyo accident?
RR/ Namanukaga buhoro, imbere yanjye hali Jeep Suzuki AB 7324, irahagarara, gato isubira marche arriere, igira ngo itange priorite, noneho ingonga itara,
QQ/ Ajya gusubira inyuma wowe wari uri ku yihe distance hagati y'imodoka ye n'iyawe?
RR/ Nari kuli distance ya metero imwe.
QQ/ Iyo modoka yari agiye guha priorite yari iturutse ha?
RR/ Yari iturutse kuli centre Culturel Franco-Rwanda.
QQ/ Iyo modoka yari agiye guha priorite urayizi?
RR/ Oya ntabwo nyi zi.
QQ/ Uko wabonaga iyo modoka yari imbere yawe yagendaga ite?
RR/ Yagenderaga nko muli 40Km/h.
QQ/ Hari abantu baba barabonye asubira inyuma akugonga?
RR/ Ntabwo.
QQ/ Aho mwaganganiye nta bantu bari bahari?
RR/ Ntabwo bah ari usibye abali bali mu modoka, ye.
QQ/ Ubwo se twabwira n'iki ko yakugonze asubira inyuma?
RR/ Keretse bamwibaliye kubera ko nta wundi wari uhali.
QQ/ Imodoka yawe yangilitse iki?
RR/ Yangilitse itara, capeau na calendre.
QQ/ Ku magambo umaze kuvugira si icyi wongeraho?
RR/ icyo nongeraho n'uko uwu muntu nari nkulikiye ariwe wangeraho kubera ko yasubiraga inyuma kandi akulikiwe n'imodoka nyinshi, zimwagereye.
QQ/ Uzi gusoma no kwandika?
RR/ Ntabwo.
QQ/ Urasinya cy uratera igikumwe?
RR/ Ndasinya.

Lecture faite le comparant persiste et signe avec nous dans ses dires et signe avec nous le présent P .

Je jure que le Présent PV est sincère.

Le comparant

Habonimana

L'OPJ Verbalisant

Karasira Anastase.
Sgt Gd.

P R O - J U S T I C I A .

L'an mil neuf cent quatre vingt dixième jour du mois de juillet, nous Karasira Anastase Sgt Cd OPJ à compétence générale en préfecture de Kigali nous trouvant à la Bde Ter. Nyarugenge comparait devant nous la nommée: Mukantagara fille de Mbahome (dcd) et de Nyilinzu (ev) née en 1956 à Nyarugenge-Kigali et résidente à Kicukiro-Kanombe-Kigali Belge nationalité Belge mariée à Dotet mère de deux enfants, sans biens ni antécédents judiciaires connus de nous. Laquelle nous déclare en Kinyarwanda langue de son choix ce qui suit:

P V D'AUDITION DE LA PLAIGNANTE Mukantagara.

- QQ / Uragenzwa n'iki hano kuli Bde?
RR/ Ndagenzwa n'accident y'imodoka nagize.
QQ/ Iyo accident wayigize ryali wayigiriye he?
RR/ Iyo accident nayigize kuwa gatanu kuli Rd point hepfo ya centre culturel français.
QQ/ Iyo magamba arambuye tubwire ukuntu iyo accident yabaye?
RR/ Narimanutse imbere ya La Rdaise, ngeze hepfo ya centre culturel ndahagarara kugira ngo ntange priorité à ~~récit~~== ~~droite~~ imodoka ituruka inyuma irangonga.
QQ/ Imodoka yawe hari aho yangiritse?
RR/ Pare choc yashobanyeye buhoro.
QQ/ Muli iyo modoka mwari murimo muli bangaha?
RR/ Twari batatu.
QQ/ Uko mwari batatu muli mwe ntawakomeretse?
RR/ Ntawakomeretse, usibye ko umwana twari turi kumwe yikanze igikano akababara ubu tukaba dushyiraho imiti.
QQ/ Umaze igihe kingana iki utwara imodoka?
RR/ Maze inyaka ilindwi.
QQ/ Muli iyo myaka hari accident wigeze ukora?
RR/ Ntan'imwe.
QQ/ Kubyo mumuze kuvuga hari icyo mwongeraho?
RR/ Ntacyo.
QQ/ Uzi gusoma no kwandika?
RR/ Ntabizi.
QQ/ Urasinya cy uratera igikumwe.
RR/ Ndasinya.

Lecture faite la comparante persiste et signe avec nous le présent PV.

Je Jure que le présent PV est sincère.

La-comparante
Mukantagara



L'OPJ Verbalisant.
Karasira Anastase
Sgt Cd.



3704/59

PRO - JUSTITIA.

L'an mil neuf cent quatre vingt dix le 3ème jour du mois de Juillet, nous Karasira Anastase Sgt Gd OPJ à compétence générale en Préfecture de Kigali, nous trouvant à la Bde Ter. Nyarugenge a eu l'honneur de porter à la connaissance de Mr l'OMP à Kigali qu'un accident de roulage matériel s'est produit au Rd point : Place de l'Unité Nationale en date du 29/06/90 vers 17h40B.

PRELIMINAIRE.

Accident de roulage

PV DE RENSEIGNEMENT ET DE CONSTAT D'ACCIDENT DE ROULAGE.

CIRCONSTANCES GENERALES DE L'ACCIDENT.

Les deux voitures venaient de même direction au moment où elles arrivaient en face de la centre Culturelle Franco-Rwandaise, la voiture Jeep SUZUKI AB7324 était devant la voiture Renault AB5557. La voiture Jeep SUZUKI s'est arrêtée pour donner le pas Priorité, la voiture Renault l'a percuté à l'arrière.

PLAIGNANT.

Habonimana.

CONSEQUENCES DE L'ACCIDENT

La voiture Renault a eu des dégâts suivantes: un phare endommagé; capot et calendrier endommagés. Pour la Jeep c'est le passage choc qui est un peu enfoncé vers l'intérieur.

CONSTATATIONS.

L'accident s'est produit au Rd point, c'était à 17h40, l'atmosphère était bonne, la chaussée était asphaltée, il y avait de la visibilité.

PLAIGNANT.

Mukantagara.

IDENTIFICATION DES PARTIES EN CAUSE.

La Jeep SUZUKI appartient à l'ENTREPRISE COTRACO sous conduite de Mukantagara Martine titulaire du permis de conduire N° II83/83 Cat B. Assurance: SORAS N° 250.6800; Expirant le 10/10/90

La voiture Renault AB 5557 appartient à Habonimana Seldius sous sa conduite titulaire du permis de conduire N° 205/86 cat. B Assurance: SONARWA N° 01109918. Expirant le 02/11/90.

OBJETS SAISIS.

Néant.

CAUSES PROBABLES DE L'ACCIDENT.

L'accident aurait été causé par l'inattention du conducteur de la Voiture Renault.

Du reste Mr l'OMP nous vous envoyons ce dossier pour étude compétence et Procédure.

OBSERVATIONS.

Ci-joint PV d'audition du Plaignant Mukantagara.
PV d'audition de Preveny Habonimana.
PV d'audition du témoin Kalisa.
Croquis des lieux.

Accident de roulage matériel survenu ce 29/06/90 vers 17h40B. Au Rd point de Kigali Place de l'Unité Nationale. Boulevard de l'OUA.

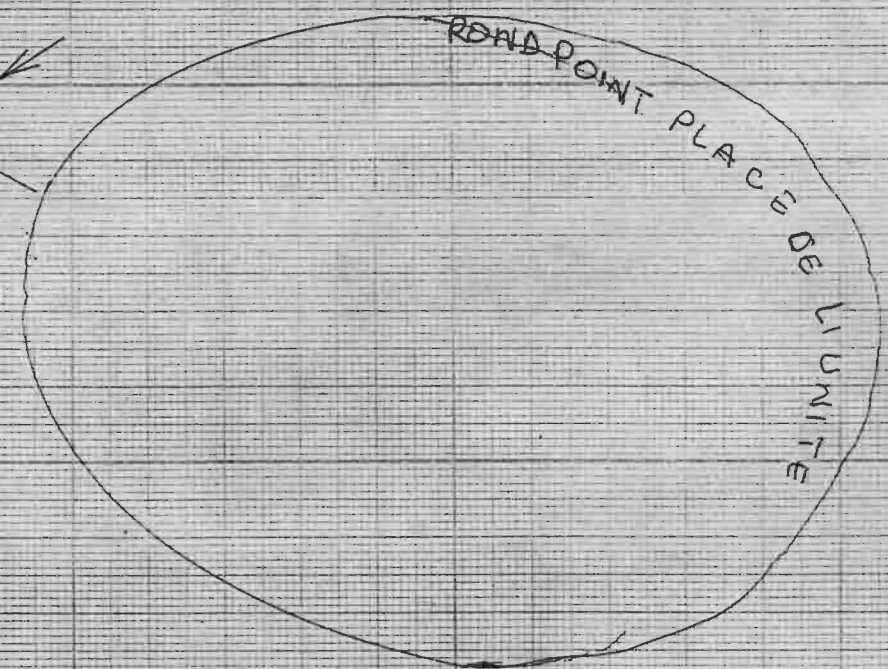
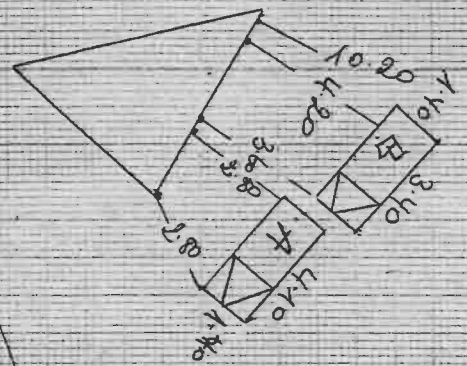
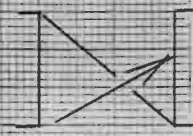
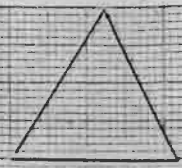
Je jure que ce PV est sincère.

L'OPJ verbalisant: Sgt Gd Karasira Anastase/

CROQUIS DETAT DES LIEUX DE L'ACCIDENT
 DE ROULAGE MATERIEL SURVENU CE 29/06/90
 VERS 17h40. METTANT EN CAUSE LA JEEP
 SU 60 KI AB 7324 et la voiture R. ABS 5557

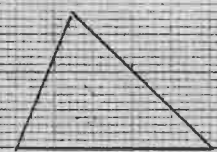
Doss n° 1 Roull'ann'1990
 PV n° 02
 Transmis a l'OMP a'ugli
 le

VERS HOTEL des
 MILLE COLLINE



Echelle 1/200

VERS GARDONNA
 BOULEVARD BELIOUA



JE JURE QUE CE CROQUIS
 EST SINCERE
 L'OMP AMASIA fuata
 Soft Gd.
 Oye

Legende

- N : DIRECTION DU NORD
 - A : POSITION VOITURE JEEP SU 60 KI AB 7324
 - B : POSITION R. L. ARABIE ABS 5557
- Echelle 1/200
 les mesures sont exprimees en metres.



PRO - JUSTITIA.

L'an mil neuf cent quatre vingt dix le 13ème jour du mois de Juillet, Nous Karasira Anastase Sgt Gd OPJ à compétence générale en préfecture de Kigali nous trouvant à la Bde Ter. Nyarugenge comparait devant nous le nommé: Kalisa J. D fils Zirahaba (av) et de Mukabahunde (dcd) né en 1962 à Rumba - tare Kigali hutu des Abazigaba de nationalité Rdaise résident à Kicukiro-Kanombe -Kigali célibataire sans biens ni antécédent judiciaires connus de nous . nous déclare en Kinyarwanda ce qui suit:

PV D'AUDITION DU TEMOIN KALISA.

- QQ/ Kalisa wari mu modoka na Mukantagara mugeze kuli, Rd point, imodoka yari ibakuilikiye irabagonga, tubwire mu magambo arambuye ukuntu yabagonze?
- RR/ Twari duhagaze imbere y'icya cya STOP dutegeraje ko izindi modoka zitambuka , imodoka itugonga idatututse inyuma, ubwo duhita tuhaguma baraza bakora, constat.
- QQ/ ese iyo modoka ntayaba yarabagonze musubira inyuma?
- RR/ Oyo haramanukaga we yamanutse yiruka araza aratugonga.
- QQ/ Uko mwari muli iyo modoka ntawakomeratse?
- RR/ Ntawe, uretse umwana wavunitse igikanu kubera kwikanga.
- QQ/ Ku magambo umaze kuvuga hali icyo wongeraho?
- RR/ Nta kindi nongeraho.
- QQ/ Uzi gusoma bo kwandika?
- RR/ Ndabizi .
- QQ/ Urasinya cy uratera igikumwe?
- RR/ Ndasinya.

Lecture faite le comparant persiste dans ses déclarations et signe avec nous le; présent P V

Je jure que le présent PV est sincère.

Le comparant

Kalisa

L'OPJ verbalisant.

Karasira Anastase/
Sgt Gd.

PRO - JUSTITIA .

L'an mil neuf cent quatre vingt dix le 10ème jour, du mois de Juillet, nous Karasira Anastase Sgt Gd OPJ à compétence générale en préfecture de Kigali Nous trouvant à la Bde Ter. Nyarugenge comparait devant nous le nommé; Habonimana fils Ntibasumbana (av) et de Ngendabanyirwa (av) né en 1954 à Rumonge-Burundi résident à Nyakabanda- yarugenge-Kigali hutu de nationalité Burundais marié à Nyirabanguka, père de quatre enfants, Electro-Mécanicien, propriétaire d'une voiture, sans antécédents judiciaires connus de nous. Nous déclare en Kinyarwanda ce qui suit langue de son choix:

PV D'AUDITION DU PREvenu Habonimana.

- QQ/ Uragenzwa n'iki hano kuli Bde?
RR/ Naje gusobanura ibya accident nakoreye ku i Rd point?
QQ/ Iyo accident wayikoze ryali wayikoreyehe?
RR/ Nayikoze kuli makumyabili a icyenda ukwezi kwa gatandatu, kuli Rd Point.
QQ/ Tubwire mu magambo arambuye ukuntu wakoze iyo accident?
RR/ Namanukaga buhoro, imbere yanjye hali Jeep Suzuki AB 7324, irahagarara, gato isubira marche arriere, igira ngo: itange priorite, noneho ingonga itara,
QQ/ Ajya gusubira inyuma wowe wari uri ku yihe distance hagati y'imodoka ye n'iyawe?
RR/ Nari kuli distance ya metere imwe.
QQ/ Iyo modoka yari agiye guha priorite yari iturutse he?
RR/ Yari iturutse kuli centre Culturel Franco-Rwanda.
QQ/ Iyo modoka yari agiye guha priorite urayizi?
RR/ Oya ntabwo nyi zi.
QQ/ Uko wabonaga iyo modoka yari imbere yawe yagendaga ite?
RR/ Yagenderaga nko muli 40Km/h.
QQ/ Hari abantu baba barabonye asubira inyuma akugonga?
RR/ Ntabwo.
QQ/ Aho mwaganganiye nta bantu bari bahari?
RR/ Ntabwo bahari usibye abali bali mu modoka, ye.
QQ/ Ubwo se twabwirako n'iki ko yakugonze asubira inyuma?
RR/ Keretse bamwibaliye kubera ko nta wundi wari uhari.
QQ/ Imodoka yawe yangilitse iki?
RR/ Yangilitse itara, capeau na calendrier.
QQ/ Ku magambo umaze kuvuga hari icyi wongeraho?
RR/ icyo; nongeraho n'uko awo muntu nari nkulikiye ariwe wongeraho kubera ko yasubiraga inyuma kandi akulikiye n'imodoka nyinshi, zimwegeraye.
QQ/ Uzi gusoma no kwandika?
RR/ Ndabizi.
QQ/ Urasinya cy uratera igikumwe?
RR/ Ndasinya.

Lecture faite le comparant persiste et signe avec nous dans ses dires et signe avec nous le présent P .

Je jure que le Présent PV est sincère.

Le comparant

Habonimana



L'OPJ Verbalisant

Karasira Anastase.
Sgt Gd.



BR GROUPE

PRO - JUSTITIA.

L'an mil neuf cent quatre vingt dixième jour du mois de Juillet, nous Karasira Anastase Sgt Gd OPJ à compétence générale en préfecture de Kigali nous trouvant à la Bde Ter. Nyarugenge comparait devant nous la nommée: Mukantagara fille de Mbahome (écd) et de Nyilinzu (ev) née en 1956 à Nyaryugenge-Kigali et résidente à Kicukiro-Kanombe-Kigali Belge nationalité Belge mariée à Dotet mère de deux enfants, sans biens ni antécédents judiciaires connus de nous. Laquelle nous déclare en Kinyarwanda langue de son choix ce qui suit:

PV D'AUDITION DE LA PLAIGNANTE Mukantagara.

- QQ/ Uragenzwa n'iki gano kuli Bde?
RR/ Ndagenzwa n'icadent y'imodoka nagize.
QQ/ Iyo accident wayigize ryari wayigiriye he?
RR/ Iyo accident nayigize kuwa gatanu kuli Rd point hepfo ya centre culturel Français.
QQ/ Muri magambo arambuye tubwire ukuntu iyo accident yabaye?
RR/ Narimanutse imbere ya La Rdaise, ngeze hepfo ya centre culturel ndahagarara kugira ngo ntange priorité à rétablir le droit imodoka ituruka inyuma irangonga.
QQ/ Imodoka yawe hari aho yangiritse?
RR/ Pare choc yaeshombanye buhoro.
QQ/ Muli iyo modoka mwari murimo muri bangahe?
RR/ Twari batatu.
QQ/ Uko mwari batatu muri aho ntawakomeretse?
RR/ Ntawakomeretse, usibye ko umwana twari turi kumwe yikanze igikanu akababara ubu tukaba dushyiraho imiti.
QQ/ Umaze igihe kingana iki utwara imodoka?
RR/ Maze imyaka ilindwi.
QQ/ Muli iyo myaka hari accident wicize ukora?
RR/ Ntan'imwe.
QQ/ Kubyo umaze kuvuga hari icyo mwongeraho?
RR/ Ntacyo.
QQ/ Uzi gusoma no kwandika?
RR/ Ndebizi.
QQ/ Urasinya cy uratera igikumwe.
RR/ Ndasinya.

Lecture faite la comparante persiste et signe avec nous le présent PV.

Je Jure que le présent PV est sincère.

La-comparante
Mukantagara



L'OPJ Verbalisant.
Karasira Anastase
Sgt Gd.

